Организация Объединенных Наций S/2016/494



Совет Безопасности

Distr.: General
27 May 2016
Russian
Original: English

Письмо Генерального секретаря от 27 мая 2016 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь препроводить настоящим тридцать второй ежемесячный доклад Генерального директора Организации по запрещению химического оружия (ОЗХО), представляемый в соответствии с пунктом 12 резолюции 2118 (2013) Совета Безопасности. Доклад охватывает период с 22 апреля по 23 мая 2016 года.

В том, что касается уничтожения объектов по производству химического оружия, объявленных Сирийской Арабской Республикой, то обстановка в плане безопасности по-прежнему не позволяет получить доступ к ангару, который еще не уничтожен. По той же причине Технический секретариат ОЗХО все еще не может подтвердить состояние двух других стационарных наземных объектов. Я отмечаю, что, хотя Сирийская Арабская Республика изучает вопрос об обеспечении безопасного доступа к одному из этих двух стационарных объектов, часто меняющаяся обстановка в плане безопасности ограничивает соответствующие возможности.

Что касается первоначального объявления и связанных с ним материалов, представленных Сирийской Арабской Республикой, то Генеральный директор ОЗХО и представители правительства Сирийской Арабской Республики встретились в Гааге 27–30 апреля 2016 года для урегулирования всех нерешенных вопросов. В Дамаск на период с 30 мая по 3 июня 2016 года прибудет группа Технического секретариата ОЗХО, которая будет обсуждать не только оставшиеся нерешенные вопросы, но и также рассмотрит результаты последних анализов проб, взятых Группой по оценке объявлений в ходе ее пребывания в Сирии в январе 2016 года. Я отмечаю, в частности, что Генеральный директор указал, что в связи с этими результатами расширилась сфера вопросов, которые еще не урегулированы. Я также отмечаю, что правительство Сирийской Арабской Республики продолжает участвовать в диалоге и сотрудничать с ОЗХО в этом вопросе.

Я вынужден вновь с глубоким сожалением констатировать, что продолжают поступать сообщения о применении химического оружия в Сирийской Арабской Республике. Я отмечаю, что миссия ОЗХО по установлению фактов в Сирийской Арабской Республике продолжает изучать всю имеющуюся информацию, связанную с такими сообщениями.

16-08637 (R) 010616 010616





Во исполнение резолюции 2235 (2015) Совета Безопасности Совместный механизм ОЗХО-Организации Объединенных Наций по расследованию продолжает расследование девяти отобранных им случаев. В течение отчетного периода члены Руководящей группы встречались с должностными лицами в Вашингтоне, округ Колумбия. Следователи Механизма также совершили вторую техническую поездку в Дамаск. Правительство Сирийской Арабской Республики продолжает сотрудничать с Механизмом. Информация и материалы, полученные в Дамаске, в настоящее время изучаются, и Механизм продолжает получать от других государств-членов информацию, имеющую отношение к проводимому расследованию.

Кроме того, в соответствии с пунктом 7 резолюции 2235 (2015) он продолжал взаимодействовать с неправительственными организациями и другими субъектами, располагающими информацией, имеющей отношение к расследуемым девяти случаям. Механизм представит на рассмотрение Совету Безопасности доклад о ходе работы в июне 2016 года.

(*Подпись*) **Пан** Ги Мун

Приложение

[Подлинный текст на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках]

Имею честь препроводить Вам мой доклад «Прогресс в ликвидации сирийской программы химического оружия», подготовленный согласно соответствующим положениям решения Исполнительного совета ОЗХО EC-M-33/DEC.1 и резолюции 2118 (2013) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций — оба документа от 27 сентября 2013 года — для направления Совету Безопасности (см. добавление). Мой доклад охватывает период с 22 апреля по 23 мая 2016 года, а также требования по отчетности, предусмотренные в решении Исполнительного совета EC-M-34/DEC.1 от 15 ноября 2013 года.

(Подпись) Ахмет **Узюмджю**

Добавление

[Подлинный текст на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках]

Записка Генерального директора Организации по запрещению химического оружия

Прогресс в ликвидации сирийской программы химического оружия

1. В соответствии с подпунктом 2 f) решения тридцать третьего заседания Исполнительного совета (далее «Совет») (документ EC-M-33/DEC.1 от 27 сентября 2013 года) Технический секретариат (далее «Секретариат») должен ежемесячно докладывать Совету о выполнении этого решения. В соответствии с пунктом 12 резолюции 2118 (2013) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций доклад Секретариата также должен представляться Совету Безопасности через Генерального секретаря.

2. На своем тридцать четвертом заседании Совет принял решение «Подробные требования в отношении уничтожения сирийского химического оружия и сирийских объектов по производству химического оружия» (документ EC-M-34/DEC.1 от 15 ноября 2013 года). В пункте 22 этого решения Совет постановил, что Секретариат должен представлять доклады о его выполнении «в сочетании со своей отчетностью, предусмотренной в подпункте 2 f) решения Совета EC-M-33/DEC.1».

3. На своем сорок восьмом заседании Совет принял решение «Доклады миссии ОЗХО по установлению фактов в Сирии» (документ EC-M-48/DEC.1 от 4 февраля 2015 года), приняв к сведению намерение Генерального директора включать доклады миссии по установлению фактов (МУФ), а также информацию об их обсуждении в Совете в ежемесячные доклады, которые представляются согласно резолюции 2118 (2013) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций. Кроме того, на своей восемьдесят первой сессии Совет принял решение «Доклад Генерального директора относительно объявления и связанных с ним материалов, представленных Сирийской Арабской Республикой» (документ EC-81/DEC.4 от 23 марта 2016 года), отметив намерение Генерального директора представлять информацию об осуществлении этого решения.

4. Настоящий тридцать второй ежемесячный доклад, таким образом, представляется в соответствии с вышеупомянутыми решениями Совета и включает информацию, касающуюся периода с 22 апреля по 23 мая 2016 года.

Прогресс, достигнутый Сирийской Арабской Республикой в выполнении требований документов EC-M-33/DEC.1 и EC-M-34/DEC.1

5. Прогресс, достигнутый Сирийской Арабской Республикой, является следующим:

a) что касается 27 объектов по производству химического оружия (ОПХО), объявленных Сирийской Арабской Республикой, то Секретариат проверил уничтожение 24 объектов, а уничтожение трех объектов еще предстоит проверить. Ситуация в области безопасности продолжает препятствовать безопасному доступу для уничтожения остающегося авиационного ангара, который подготовлен к применению взрывных зарядов, а также для подтверждения состояния по меньшей мере одного из двух стационарных наземных объектов. Как сообщалось ранее, Сирийская Арабская Республика изучает возможность безопасного доступа к другому стационарному объекту, однако часто меняющаяся ситуация в области безопасности ограничивает любые планы в отношении доступа к этому объекту;

b) в соответствии с пунктом 19 документа EC-M-34/DEC.1 19 мая 2016 года Сирийская Арабская Республика представила Совету свой тридцатый ежемесячный доклад о деятельности на ее территории, связанной с уничтожением ее ОПХО (документ EC-82/P/NAT.3 от 19 мая 2016 года);

c) в рамках осуществления подпункта 1 e) документа EC-M-33/DEC.1 и пункта 7 резолюции 2118 урегулировать нерешенные вопросы, включая пробелы, несоответствия и расхождения (2013) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций сирийские власти продолжали осуществлять необходимое сотрудничество.

Прогресс в ликвидации сирийского химического оружия государствами-участниками, принимающими деятельность по уничтожению

6. Как сообщалось ранее, все химикаты, объявленные Сирийской Арабской Республикой, которые были удалены с ее территории в 2014 году, были уничтожены.

Деятельность, проводимая Секретариатом в отношении решения Исполнительного совета EC-81/DEC.4

7. На своей восемьдесят первой сессии Совет (в решении EC-81/DEC.4) просил Генерального директора параллельно с группой по оценке объявлений (ГОО) провести встречу со старшими сирийскими должностными лицами для урегулирования вопросов, отмеченных Секретариатом в документе «Доклад о работе группы по оценке объявлений относительно объявления и связанных с ним материалов, представленных Сирийской Арабской Республикой» (документ EC-81/HP/DG.1 от 22 февраля 2016 года).

8. В соответствии с решением Совета Генеральный директор совместно с ГОО продолжает взаимодействовать со старшими сирийскими должностными лицами в целях урегулирования нерешенных вопросов, касающихся первоначального объявления и последующих материалов, представленных в отношении программы химического оружия Сирийской Арабской Республики.

9. По приглашению Генерального директора заместитель министра иностранных дел Сирийской Арабской Республики Его Превосходительство д-р Фейсал Микдад и делегация экспертов приняли участие в четырехдневных консультациях с сотрудниками Секретариата. Цель этих консультаций, проводившихся в Центральных учреждениях ОЗХО 27-30 апреля 2016 года, состояла в обсуждении и урегулировании всех нерешенных вопросов, отмеченных в докладе Секретариата.

10. После этих обсуждений делегация Секретариата продолжит свои технические консультации с сирийскими должностными лицами в Дамаске с 30 мая по 3 июня 2016 года. Эти консультации будут посвящены всем вопросам, которые по-прежнему требуют решения, а также взаимодействию в отношении самых последних результатов анализа проб, отобранных ГОО во время ее четырнадцатого визита в Сирийскую Арабскую Республику в январе 2016 года. Эти результаты анализа самых последних проб стали причиной увеличения охвата вопросов, которые по-прежнему требуют решения.

11. Согласно решению восемьдесят первой сессии Совета Генеральный директор проинформирует Совет об итогах этих консультаций до восемьдесят второй сессии Совета, которая состоится в июле 2016 года.

Другие мероприятия, осуществляемые Секретариатом в отношении Сирийской Арабской Республики

12. В соответствии с просьбой семьдесят пятой сессии Совета (пункт 7.12 документа EC-75/2 от 7 марта 2014 года) Секретариат от имени Генерального директора продолжал проводить брифинги о своей деятельности для государств-участников в Гааге.

13. Были согласованы поправки к соглашениям о продлении поддержки, оказываемой миссии ОЗХО Управлением Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов (УООНОП), до конца ноября 2016 года. Такие поправки также позволят УООНОП на основе возмещения расходов оказывать логистическую и административную поддержку совместному механизму по расследованию (СМР). Отмечается, что по состоянию на отчетную дату настоящего доклада в составе миссии ОЗХО в Сирийской Арабской Республике находился один сотрудник ОЗХО.

14. Поскольку формы сотрудничества между Сирийской Арабской Республикой и ОЗХО по обеспечению безопасности систем дистанционного наблюдения уже согласованы, в течение отчетного периода был заключен контракт с подрядчиком на проведение технического обслуживания и ремонт систем, установленных на четырех уже уничтоженных ОПХО (четыре подземных сооружения).

Дополнительные ресурсы

15. Как сообщалось ранее, в ноябре 2015 года был создан целевой фонд для миссий в Сирии с целью финансирования МУФ и других оставшихся видов деятельности, таких как деятельность ГОО. По состоянию на отчетную дату настоящего доклада соглашения о взносах на общую сумму в 7,8 млн. евро были заключены с Германией, Европейским союзом, Канадой, Новой Зеландией, Республикой Кореей, Соединенными Штатами Америки, Финляндией, Фран-

цией, Чили и Швейцарией. В настоящее время оформляются объявленные взносы других доноров.

Деятельность, проведенная в связи с миссией ОЗХО по установлению фактов в Сирии

16. МУФ продолжает изучать всю имеющуюся информацию, связанную с утверждениями о применении химического оружия в Сирийской Арабской Республике, и в своей работе МУФ будет руководствоваться решениями Совета EC-M-48/DEC.1 и EC-M-50/DEC.1 (от 23 ноября 2015 года) и резолюцией 2209 (2015) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций. ОЗХО также продолжает в полной мере сотрудничать с СМР и оказывать ему поддержку.

Заключение

17. Будущая деятельность миссии ОЗХО в Сирийской Арабской Республике будет, главным образом, сосредоточена на осуществлении решения Совета, принятого в марте 2016 года (документ EC-81/DEC.4), а также на уничтожении и проверке оставшегося авиационного ангара, подтверждении статуса двух стационарных наземных объектов и ежегодных инспекциях подземных сооружений, уничтожение которых уже было проверено.